

Verlautbarungen 11.10.2009 Oznaniło

19.10. Montag / ponedeljek – der 29. Woche im Jahreskreis / 29. navadnega tedna

Hl. Johannes de Brebeuf, hl. Isaak Jogues, Priester, und Gefährten, Märtyrer in Nordamerika (1607-1646) / sv. Janez Brebeuf in Izak Jogues, duhovnika in drugi kanadski mučenci

Hl. Paul vom Kreuz, Priester, Ordensgründer / sv. Pavel od križa, duhovnik (1694-1775)

20.10. Dienstag / torek – der 27. Woche im Jahreskreis / 27. navadnega tedna

Hl. Wendelin, Einsiedler im Saarland

21.10. Mittwoch / sreda – der 29. Woche im Jahreskreis / 29. navadnega tedna

Hl. Ursula und Gefährtinnen, Märtyrinnen in Köln / sv. Uršula, devica in mučenka (živela v 10. stoletju)

Um / ob 19.00 hl. Messe / sv. maša za / für za rožnovensko bratovščino (321)

22.10. Donnerstag der 29. Woche im Jahreskreis / četrtek 29. navadnega tedna

Um / ob 19.00 Hl. Messe für / za Josef und Katharina Zippusch (253)

23.10. Freitag / petek – der 29. Woche im Jahreskreis / 29. navadnega tedna

Hl. Johannes von Capestrano, Ordenspriester, Wanderprediger in Süddeutschland und Österreich / sv. Janez Kapistran, duhovnik (1386-1456), potujoči pridigar v južni Nemčiji in Avstriji

FORTSETZUNG SIEHE BEIBLATT!
NADALJUJE SE NA DODATNEM LISTU!

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: **Martin Horvat**
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo
Tel. / Fax: **04237 / 2261** Handy: **0676 / 8772 8135**
Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at
E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at
Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von **14.00** bis **16.30** Uhr

Uradne ure vsak četrtek od **14.00** do **16.30** ure

Beichtgelegenheit: Jeden Donnerstag und Samstag eine halbe Stunde vor der Messe.

Priložnost za sv. spoved: Vsaki četrtek in vsako soboto pol ure pred mašo.

Dragi žitajski farani!

na farni praznik (4. oktobra) smo pri sv. maši, po prebrani Božji besedi, razmišljali o občestvu. V farno občestvo nas povezuje Kristus, zakramenti in Božja beseda.

In res, v nedeljo smo bili kot ena velika družina z duhovnikom, županom, obema podžupanoma, našim zdravnikom, učiteljicami, predstavnikom nogometnega kluba Žitara vas, predstavnikom gasilcev, lovcev in seveda farani in mnogimi njihovimi prijatelji. Hvala vsem, da smo začutili, da smo občestvo.

Kot občestvo, se zahvaljujemo tudi dobremu Bogu, ki nam je podaril čudovito lepo vreme. Zato mu lahko rečemo: "Gospod, naš Gospod, kako čudovito je tvoje ime po vsej zemlji" Ps 8.

Kot župnijski upravitelj se obenem zahvaljujem mladinskemu zboru Žitara vas, ki ga vodi gospodična Victoria Marold, vsem članom Župnijskega pastoralnega sveta skupaj s podpredsednikom gospodom Fido Florianom. Zahvaljujem se tudi vsem prostovoljcem, ki so tako nesebično stregli, pripravljali in pospravljali in seveda tudi dvema glasbenikoma, ki sta prišla iz Žalca, iz Slovenije. Najlepša hvala tudi vsem ženam, ki ste pekle pecivo, ki je bilo zares čudovito z enkratnim okusom. Zahvaljujem se tudi vernikom iz vasi Malčape za zahvalno košaro, kakor tudi občini Žitara vas za darovano košaro z vsemi dobrotami doline Podjuna.

Tudi za vsak vaš dar, ki ste ga darovali v cerkvi, iskreni Bog plačaj.

Naj vam dobri Bog podari obilne darove za vse vas in vaše družine in to v obilni meri.

Lepo vse pozdravljam, posebej še vse bolne in ostarele, ki niste bili z nami, vendar vas pri vsaki mašni daritvi vključujemo v naše molitve.

Martin Horvat
župnijski upravitelj

Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!

Zum Kirchtag (4. Oktober) haben wir uns bei der heiligen Messe, nachdem wir in den Lesungen und im Evangelium Gottes Wort gehört hatten, Gedanken über die Gemeinschaft gemacht. In der Pfarrgemeinde verbinden uns Christus, die Sakramente und das Wort Gottes.

Und in der Tat, am vergangenen Sonntag waren wir wie eine große Familie mit dem Herrn Pfarrer, mit Herrn Bürgermeister und den beiden Vizebürgermeistern, unserem Arzt, den Lehrerinnen, dem Obmann des Fußballclubs Sittersdorf, dem Feuerwehr-

obmann, dem Obmann der Jägerschaft und natürlich mit den vielen Pfarrangehörigen und ihren Verwandten und Freunden. Ein herzliches Dankeschön allen, die uns das Gefühl vermittelt haben, dass wir eine Gemeinschaft sind.

Als Gemeinschaft dürfen wir auch Gott Dank sagen, der uns für diesen Tag ein so wunderbares Wetter geschenkt hat. Dafür können wir ihn mit dem Ps.8 ehren, wo es heißt „Herr, unser Herrscher, wie gewaltig ist dein Name auf der ganzen Erde“

Als Pfarrprovisor möchte ich mich auch herzlich bedanken beim Jugendchor Sittersdorf unter der Leitung von Viktoria Marold und den Mitgliedern des Pfarrgemeinderates mit dem Stellvertretenden Vorsitzenden, Herr Florian Fido. Mein Dank ergeht auch an alle freiwilligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die sich bei ihren Tätigkeiten im Service, in der Vorbereitung und dann beim Aufräumen nach dem Fest in so uneigennützig Weise eingebracht haben. Danken möchte ich auch den beiden Musikern aus Slowenien, die mit ihrer Musik und ihrem Gesang viel zum guten Gelingen des Festes beigetragen haben. Besonders danken möchte ich allen Frauen, die uns so exzellente Kuchen und Torten zur Verfügung gestellt haben.

Bedanken möchte ich mich natürlich auch bei den Pfarrangehörigen aus Kleinzapfen für den Erntedank-Korb sowie der Gemeinde Sittersdorf für den Geschenkkorb mit Produkten aus dem Jauntal.

Ein herzliches Vergelt's Gott auch für Ihre Opfergaben in der Kirche.

Möge der gute Gott Sie und Ihre Familien dafür reichlich beschenken.

Ich darf Sie alle herzlich grüßen, insbesondere die kranken und betagten Pfarrangehörigen, die Ihr dieses Fest nicht mit uns feiern konnten. Aber Ihr seid bei jedem Messopfer im Gebet mit uns verbunden.

Martin Horvat
Pfarrprovisor

Ves mesec oktober vas vabimo k molitvi rožnega venca, ki ga molimo pol ure pred vsako sveto mašo. / Den ganzen Monat Oktober hindurch laden wir Sie ein zum Beten des Rosenkranzes, eine halbe Stunde vor jeder heiligen Messe.

Od srede, 28. oktobra dalje, bodo večerne maše ob 17. uri. / Ab Mittwoch, den 28. Oktober werden die Abendmessen um 17 Uhr.

12.10. Montag / ponedeljek – der 28. Woche im Jahreskreis / 28. navadnega tedna

13.10.. Dienstag / torek – der 28. Woche im Jahreskreis / 28. navadnega tedna

14.10. Mittwoch / sreda - der 26. Woche im Jahreskreis / 26. navadnega tedna
HI. Kallistus I., Papst, Märtyrer / Sv. Kalist, papež in mučenec (Papst-papež 217-222)

Um/ob 19.00 hl. Messe / sv. maša za / für Thomas Michael Zechner und Dr. Franz Rader (288)

15.10. Donnerstag / četrtek – der 28. Woche im Jahreskreis / 28. navadnega tedna
HI. Theresia von Avila, Ordensfrau, Kirchenlehrerin (1515-1582) / Sv. Terezija Avilska, devica in cerkvena učiteljica

Um/ob 19.00 hl. Messe / sv. maša za / für Familie Janz, Katharina Hrastnik und Maria Jäger (315); Elisabeth und Franz Kraiger (330); Eltern Theresia und Josef Petek (335)

16.10. Freitag / petek - der 28. Woche im Jahreskreis / 28. navadnega tedna
HI Hedwig von Andechs, Herzogin von Schlesien (1174-1243) / sv. Hedvika, redovnica, šlezijka knežinja

HI. Margareta Maria Alacoque, Ordensfrau (1647-1690) / sv. Marjeta Marija Alacoque, devica

17.10. Samstag / sobota der 28. Woche im Jahreskreis / 28. navadnega tedna

JAHRESTAG DER WEIHE DER EIGENEN KIRCHE

OBLETNICA POSVETITVE DOMAČE CERKVE

HI. Ignatius von Antiochien, Bischof und Märtyrer / sv. Ignacij Antiohijski (+107), škof in mučenec

Ob 18.30 BO MOLITEV ROŽNEGA VENCA PRED IZPOSTAVLJENIM NAJSVETEJŠIM / Um 18.30 BETEN WIR DEN ROSENKRANZ VOR DEM AUSGESETZTEN ALLERHEILIGSTEN

Um/ob 19.00 hl. Messe / sv. maša za / für Ursula und Josef Krainz (295); Rosalia Kaiser und Siegfried (296)

18.10. 29. Sonntag im Jahreskreis / 29. navadna nedelja – Rosenkranzfest / Rožnovenska

Das Fest des HI. Lukas, Apostel / praznik apostala Luka, evangelista

HEUTE IST SONNTAG DER WELTKIRCHE (WELTMISSIONSSONNTAG) / DANES JE MISIJONSKA NEDELJA

Um/ob 10.00 feierliches Hochamt / slovesna sv. maša für / za Michael Stangl (314); Johann und Helene Hösel

Kollekte: MISSIO SAMMLUNG / OFER ZA MISIJONE

24.10. Samstag der 29. Woche im Jahreskreis / sobota 29. navadnega tedna

Marien-Samstag / Marijina sobota

Hl. Antonius Maria Claret, Bischof von Santiago in Kuba, Ordensgründer / sv. Anton Marija Claret, škof

Ob 18.30 BO MOLITEV ROŽNEGA VENCA PRED IZPOSTAVLJENIM NAJSVETEJŠIM /
UM 18.30 BETEN WIR DEN ROSENKRANZ VOR DEM AUSGESETZTEN ALLER-
HEILIGSTEN

Um / ob 19.00 Hl. Messe für / za Maria und Josef Waldner (313)

25.10. - 30. SONNTAG im Jahreskreis / 30. navadna nedelja

Um/ob 10.00 Hl. Messe / sv. maša für / za duhovnika Mateja Nagele (bil v Žitari vasi 30 let) (322); Hubert Schildberger und Hausverstorbene (333); Josef Tscharf, Ana Trat und Eltern (336); Ursula Križe ()

*** WICHTIGE INFORMATIONEN ***

*** POMEMBNE INFORMACIJE ***

Pilgerfahrt nach Mariazell:

Samstag, dem **24. Oktober 2009** PILGERFAHRT nach MARIAZELL. Abfahrt: 05:30 Uhr beim Parkplatz Gasthaus "Rose". Ankunft: **19:00** Uhr. Kosten pro Person **ca. € 30,00**, Kinder die Hälfte.

Romanje v Marijino Celje:

V soboto, **24. oktobra 2009** župnijsko romanje v Marijino Celje. Odhod: ob **05:30** uri pri parkirišču gostilne »Rose«. Vrnitev: ob **19:00** uri. Stroški za osebo: **približno € 30,00**, otroci pa polovico.

Anmeldungen zum Firmunterricht:

Während der Amtsstunden – im Pfarramt – Alter: Vollendung des **12.** Lebensjahres bis zum **31.12. 2009**. Der Firmunterricht beginnt am **07.11.2009** um **10:00** Uhr.

Prijave za birmanski nauk:

so možne – med uradnimi urami – do 31.10.2009. Starost: dopolnjeno **12.** leto do **31.12.2009**. S poukom za birmo bomo pričeli v soboto, **07.11.2009** ob **10. uri**.

Wir berichten auch über das Finanzielle aus dem Pfarrfest:

Die sonntäglichen Feierlichkeiten (Kirchtag, Erntedank, Pfarrfest) waren durchwegs von guter Stimmung gekennzeichnet. Das äußerte sich unter anderem auch darin, daß sich Sie und Ihre Gäste sowohl beim Opfergang um den Altar in der Kirche mit € 430,- als auch beim Pfarrfest bei der Versteigerung und beim Schätzspiel mit insgesamt € 365,- sowie beim Kauf von Produkten aus dem Erntedank-Korb mit € 160,- sehr großzügig gezeigt haben. So können zur Finanzierung der Trockenlegung des Pfarrheimes insgesamt € 795,- und für soziale Zwecke € 160,- zur Verfügung gestellt werden. Ein herzliches Vergelt's Gott!

Poročamo tudi o finančnih stvareh s farnega praznika:

Praznovanje zadnje nedelje (zahvalna nedelja in farni praznik) je bilo zaznačeno z dobro klimatiko. To se je pokazalo tudi v tem, da ste vi in vaši gostje pri daru okrog oltarja darovali € 430,00, in pri farnemu prazniku, dražbi ter igri, pri kateri ste morali uganiti koliko besed je imel evangelij prispevali € 365,-. Pri razprodaji rečeh v košari za zahvalno nedeljo ste pa darovali € 160,-. Tako je na razpolago za sušenje zidov v farni dvorani € 795,- ter za socialne vzroke € 160,-. Vsem prisrčen Bog plačaj!

Razno:

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Allfälliges:

Im Vorraum der Kirche finden Sie verschiedene Broschüren und einzelne Informationsblätter im Zusammenhang mit verschiedenen Vorträgen. Bitte nehmen Sie sie, vielleicht wird sich ja jemand von Ihnen entscheiden, einen dieser Vorträge zu besuchen.